

státní znak Ukrajiny
Ukrajina
Malynovská vesnická rada Malynského obvodu Žitomyrské oblasti
ulice Mládežnická 4, vesnice Malynovka Malynského obvodu Žitomyrské oblasti
tel. 8 (233)98-2-31

č.j. 229 z 16. 06. 2016

Ministerstvu zdravotnictví České republiky
Předsedovi České rady Česko - ruské společnosti
panu Tomáši Lukavskému

Vesnice Malynovka byla založena českými přesídlenci roku 1871. Češi zde stále zachovávají tradice a kulturu svých předků. Před 30 lety byl život vesnice paralyzován tragickou událostí - havárií černobylské atomové elektrárny. Po ní zde lidé začali být často nemocní a oslabila se jim imunita. Je mnoho případů nemocí dýchacích cest, trávicího ústrojí, pohybového aparátu a patologických novotvarů.

Od roku 1991 Česká republika přijímá na ozdravné pobyty děti českých krajanů, které jsou u nás v dispenzární péči. Po návratu z měsíčního ozdravného pobytu se děti cítí mnohem lépe, ustupují jejich chronická onemocnění a bolesti hlavy a zlepšil se i jejich prospěch ve škole.

Obyvatelé vesnice Malynovka jsou velice vděční Ministerstvu zdravotnictví České republiky, předsedovi České rady Česko - ruské společnosti panu Lukavskému a všem lidem, kteří nejsou lhostejní k našim dětem, které zůstávají žít ve 4. zóně radioaktivního zamoření.

Prosíme, aby program ozdravování dětí českých krajanů mohl pokračovat.

V úctě

předsedkyně Malynovské vesnické rady N. Ju. Parfiněnková v.r.

otisk kulatého úředního razítka se státním znakem

*překlad z ruštiny
(hlavička úředního papíru - z ukrajinštiny)*



Министерству здравоохранения Чешской Республики
Председателю Чешского совета
Чешско-русского общества
Пану Томашу Лукавскому.

Село Малиновка, основано чешскими переселенцами в 1871 годах, хранит культуру и обычаи своих дедов. 30 лет назад жизнь села была омрачена печальным событием - авария на Чернобыльской атомной станции. После этого происшествия люди стали часто болеть, ослабился иммунитет. Много случаев заболеваний дыхательных путей, пищеварительного тракта, опорно-двигательной системы, новообразований.

С 1991 года Чешская Республика принимает на оздоровление детей чешских краян, которые стоят на учете. После месячного пребывания на базах отдыха дети чувствуют себя намного лучше, лучшая успеваемость в школе, проходят хронические заболевания и головные боли.

Жители села Малиновка очень благодарны Министерству здравоохранения Чешской Республики, Председателю Чешского совета, Чешско-русского общества, пану Томашу Лукавскому, всем неравнодушным к нашим детям, которые остаются жить в 4 зоне радиационного загрязнения.

По возможности, просим продолжать программу оздоровления детей чешских краян.

С уважением

Председатель Малиновского сельского совета Н.Ю. Парфиненко



fotokopie originálu